





# 祥昇

Address : Unit 2605, 26/F., Tamson Plaza,  
161 Wai Yip Street, Kwun Tong, Kowloon.  
" : DotY@DOTY.COM#  
Tel :  
Fax :  
E-MAIL : peaceful01@peacefulins.com.hk  
Website : www.peacefulins.com.hk

- 8) 遵循適用法律，條例及業內守則及指引。  
to comply with applicable laws, regulations or any industry codes or guidelines.
- 9) 使貴公司的實際或建議承讓人能夠評核擬進行涉及有關轉讓的交易。  
to enable an actual or proposed assignee of the Company to evaluate the transaction intended to be the subject of the assignment.

就上述用途，加洲保險有限公司所收集的個人資料可能會被轉移至：

For the above purposes, the personal data which California Insurance Company Limited has collected might be transferred to:

- 1) 任何進行保險或再保險相關業務的其他公司或中介人；  
any company carrying on insurance or reinsurance related business, or an intermediary;
- 2) 任何向加洲保險有限公司提供行政、電訊、電腦、付款或其他與其業務運作有關服務的代理人、承包商或第三方服務供應商；  
any agent, contractor or third party service provider who provides administrative, telecommunications, computer, payment or other services to the California Insurance Company Limited in connection with the operation of its business;
- 3) 第三方服務供應者，包括法律顧問、會計師、調查員、理賠師、再保公司、醫護及復康顧問、考察員、專家、維修人員及任何有關之調查性質第三方服務提供者；  
third party service providers including legal advisors, accountants, investigators, loss adjusters, reinsurers, medical and rehabilitation consultants, surveyors, repairers, and any third party service providers in investigating purposes.
- 4) 信貸諮詢機構、而於客戶欠帳時，任何債務追收代理或進行索償或調查服務之公司；  
credit reference agencies, and, in the event of default, any debt collection agencies or companies carrying on claim or investigating services;
- 5) 根據對加洲保險有限公司具約束力的任何法律，及就任何由政府、監管或任何其他機構所頒布且加洲保險有限公司預期須遵守的任何規例，守則或指引而言，加洲保險有限公司為有責任向其作出批露的任何人士；  
any person or party to whom the California Insurance Company Limited is under an obligation to make disclosure under the requirements of any law binding on the California Insurance Company Limited and for the purpose of any regulations, codes or guidelines issued by governmental, regulatory or other authorities with which the California Insurance Company Limited are expected to comply;
- 6) 根據主管司法權區的法院的任何頒令人士；  
any person pursuant to any order of a court of competent jurisdiction;
- 7) 加洲保險有限公司的任何實際或建議承讓人或加洲保險有限公司對保單持有人的權利的受讓人；  
any actual or proposed signee of California Insurance Company Limited or transferee of the California Insurance Company Limited's rights in respect of the policy owners;
- 8) 保險索償投訴局及同類的保險業機構；  
the Insurance Claims Complaints Bureau and similar industry bodies;
- 9) 現存或不時成立的任何保險公司協會或聯會或同類組織（「聯會」），以達到任何上述或有關目的，或以便「聯會」執行其監管職能，或其他基於保險業或任何「聯會」會員的利益而不時在合理要求下賦予「聯會」的職能；及透過「聯會」移轉予任何「聯會」的會員，以達到上述或有關目的。  
any association, federation or similar organization of insurance companies ("Federation") that exists or is formed from time to time for any of the above or related purposes or to enable the "Federation" to carry out its regulatory functions or such other functions that may be assigned to the "Federation" from time to time and are reasonably required in the interest of the insurance industry or any member(s) of the "Federation" and any members of the "Federation" by the "Federation" for any of the above or related purposes.

本人/吾等授權貴公司可向「聯會」從保險業收集的資料中查閱及/或核對本人任何資料。本人/吾等明白本人/吾等有權查閱及要求更正由貴公司持有有關本人的個人資料。如有需要，本人/吾等將向貴公司辦公室提出 (電話:2545 5877，傳真: 2541 4454)。

Moreover, the Company is hereby authorized to obtain access to any / or to verify any of my/our data with the information collected by the "Federation" from the insurance industry. I understand I have the right to obtain access to and to request correction of any personal information concerning myself held by the Company. Requests for such access can be made to the Administration Department of the Company (Tel: 2545 5877 / Fax: 2541 4454).

根據私隱條例，加洲保險有限公司有權收取合理費用，藉以處理任何資料的查閱要求。

In accordance with the terms of the Personal Data (Privacy) Ordinance, California Insurance Company Limited has the right to charge a reasonable fee for the processing of any data access request.

Signature of Policyholder

保單持有人簽署： \_\_\_\_\_

Name of Policyholder

保單持有人姓名： \_\_\_\_\_

Date (dd/mm/yy)

日期 (日/月/年)： \_\_\_\_\_